

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
2 Charles III

N° 195

Tuesday, April 30, 2024

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
2 Charles III

Le mardi 30 avril 2024

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

The Honourable Senators

Al Zaibak	Cormier	Gold	Mégie	Ross
Arnot	Cotter	Greene	Miville-Dechêne	Saint-Germain
Ataullahjan	Coyle	Harder	Moncion	Seidman
Aucoin	Cuzner	Hartling	Oh	Senior
Audette	Dagenais	Housakos	Omidvar	Smith
Batters	Dalphond	Kingston	Oudar	Sorensen
Bellemare	Dasko	Klyne	Pate	Tannas
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	LaBoucane-Benson	Patterson	Varone
Black		Loffreda	Petitclerc	Verner
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	MacAdam	Petten	Wallin
Boniface	Dean	MacDonald	Plett	Wells
Brazeau	Downe	Manning	Poirier	White
Burey	Duncan	Marshall	Prosper	Woo
Busson	Francis	Martin	Quinn	Yussuff
Cardozo	Gagné	Massicotte	Ravalia	
Carignan	Galvez	McCallum	Richards	
Clement	Gerba	McNair	Ringuette	
Cordy	Gignac	McPhedran	Robinson	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Al Zaibak	Cormier	Gignac	McPhedran	Robinson
Arnot	Cotter	Gold	Mégie	Ross
Ataullahjan	Coyle	Greene	Miville-Dechêne	Saint-Germain
Aucoin	Cuzner	Harder	Moncion	Seidman
Audette	Dagenais	Hartling	Oh	Senior
Batters	Dalphond	Housakos	Omidvar	Smith
Bellemare	Dasko	Kingston	Oudar	Sorensen
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Klyne	Pate	Tannas
Black		LaBoucane-Benson	Patterson	Varone
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Loffreda	Petitclerc	Verner
Boniface	Dean	MacAdam	Petten	Wallin
Brazeau	Downe	MacDonald	Plett	Wells
Burey	Duncan	Manning	Poirier	White
Busson	*Forest	Marshall	Prosper	Woo
Cardozo	Francis	Martin	Quinn	Yussuff
Carignan	Gagné	Massicotte	Ravalia	
Clement	Galvez	McCallum	Richards	
Cordy	Gerba	McNair	Ringuette	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Black:

That, on Tuesday, April 30, 2024, and Thursday, May 9, 2024, official Senate photographers be authorized in the Senate Chamber to photograph proceedings with the least possible disruption.

The question being put on the motion, it was adopted.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

Reports of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the Parliament of Canada (Spring 2024), pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 7(5).—Sessional Paper No. 1/44-2781.

○ ○ ○

The Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

National report submitted pursuant to the United Nations Human Rights Council resolutions 5/1 and 16/21 – Canada.—Sessional Paper No. 1/44-2782.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Agriculture and Agri-Food Canada (including the Canadian Pari-Mutuel Agency), Canadian Grain Commission, Farm Products Council of Canada, Canadian Dairy Commission and Farm Credit Canada.—Sessional Paper No. 1/44-2783S.

PRIÈRE

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénateur Black,

Que, le mardi 30 avril 2024 et le jeudi 9 mai 2024, les photographes officiels du Sénat soient autorisés dans la salle du Sénat pour photographier les délibérations avec le moins de perturbation possible.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable Présidente dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapports du commissaire à l'environnement et au développement durable au Parlement du Canada (printemps 2024), conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 7(5).—Document parlementaire n° 1/44-2781.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport national soumis en application des résolutions 5/1 et 16/21 du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies – Canada.—Document parlementaire n° 1/44-2782.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Agriculture et Agroalimentaire Canada (y compris l'Agence canadienne du pari mutuel), la Commission canadienne des grains, le Conseil des produits agricoles du Canada, la Commission canadienne du lait et Financement agricole Canada.—Document parlementaire n° 1/44-2783S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Atlantic Canada Opportunities Agency.—Sessional Paper No. 1/44-2784S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Canadian Northern Economic Development Agency.—Sessional Paper No. 1/44-2785S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Canada Economic Development for Quebec Regions.—Sessional Paper No. 1/44-2786S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Canada Revenue Agency.—Sessional Paper No. 1/44-2787S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Fisheries and Oceans Canada, including the Canadian Coast Guard and Freshwater Fish Marketing Corporation.—Sessional Paper No. 1/44-2788S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Indigenous Services Canada, including Indian Oil and Gas Canada.—Sessional Paper No. 1/44-2789S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — National Defence, Military Grievances External Review Committee, Military Police Complaints Commission, National Defence and Canadian Armed Forces Ombudsman and Communications Security Establishment.—Sessional Paper No. 1/44-2790S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Environment and Climate Change Canada, Impact Assessment Agency of Canada and Parks Canada.—Sessional Paper No. 1/44-2791S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Employment and Social Development Canada and Canadian Centre for Occupational Health and Safety.—Sessional Paper No. 1/44-2792S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Federal Economic Development Agency for Southern Ontario.—Sessional Paper No. 1/44-2793S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Agence de promotion économique du Canada atlantique.—Document parlementaire n° 1/44-2784S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Agence canadienne de développement économique du Nord.—Document parlementaire n° 1/44-2785S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Développement économique Canada pour les régions du Québec.—Document parlementaire n° 1/44-2786S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Agence du revenu du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-2787S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Pêches et Océans Canada, y compris la Garde côtière canadienne et l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.—Document parlementaire n° 1/44-2788S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Services aux Autochtones Canada, y compris Pétrole et gaz des Indiens du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-2789S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Défense nationale, le Comité externe d'examen des griefs militaires, la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire, l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces armées canadiennes et le Centre de la sécurité des télécommunications.—Document parlementaire n° 1/44-2790S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Environnement et Changement climatique Canada, Agence d'évaluation d'impact du Canada et Parcs Canada.—Document parlementaire n° 1/44-2791S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Emploi et Développement social Canada et le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.—Document parlementaire n° 1/44-2792S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario.—Document parlementaire n° 1/44-2793S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Federal Economic Development Agency for Northern Ontario.—Sessional Paper No. 1/44-2794S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Department of Finance Canada, Bank of Canada, Canada Deposit Insurance Corporation, Canada Development Investment Corporation, Canada Pension Plan Investment Board, Office of the Superintendent of Financial Institutions and Royal Canadian Mint.—Sessional Paper No. 1/44-2795S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Global Affairs Canada, Invest in Canada, Export Development Canada, Canadian Commercial Corporation and International Development Research Centre.—Sessional Paper No. 1/44-2796S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Health Canada, Public Health Agency of Canada, Canadian Food Inspection Agency, Canadian Institutes of Health Research and Patented Medicine Prices Review Board.—Sessional Paper No. 1/44-2797S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada.—Sessional Paper No. 1/44-2798S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Infrastructure Canada, Canada Infrastructure Bank, Canada Mortgage and Housing Corporation, Jacques-Cartier Champlain Bridges Inc. and Windsor-Detroit Bridge Authority.—Sessional Paper No. 1/44-2799S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Immigration, Refugees and Citizenship Canada and Immigration and Refugee Board of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-2800S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Innovation, Science and Economic Development Canada, Copyright Board of Canada, Canadian Space Agency, National Research Council Canada, Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, Statistics Canada, Standards Council of Canada, Destination Canada and Business Development Bank of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-2801S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario.—Document parlementaire n° 1/44-2794S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Ministère des Finances Canada, la Banque du Canada, la Société d'assurance-dépôts du Canada, la Corporation de développement des investissements du Canada, l'Office d'investissement du Régime de pension du Canada, le Bureau du surintendant des institutions financières et la Monnaie royale canadienne.—Document parlementaire n° 1/44-2795S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Affaires mondiales Canada, Investir au Canada, Exportation développement Canada, la Corporation commerciale canadienne et le Centre de recherches pour le développement international.—Document parlementaire n° 1/44-2796S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Santé Canada, l'Agence de la santé publique du Canada, l'Agence canadienne d'inspection des aliments, les Instituts de recherche en santé du Canada et le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés.—Document parlementaire n° 1/44-2797S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada.—Document parlementaire n° 1/44-2798S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Infrastructure Canada, la Banque de l'infrastructure du Canada, la Société canadienne d'hypothèques et de logement, les Ponts Jacques Cartier Champlain Inc. et l'Autorité du pont Windsor-Détroit.—Document parlementaire n° 1/44-2799S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada et la Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-2800S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Innovation, Sciences et Développement économique Canada, la Commission du droit d'auteur du Canada, l'Agence spatiale canadienne, le Conseil national de recherches Canada, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, Statistique Canada, le Conseil canadien des normes, Destination Canada et la Banque de développement du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-2801S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Department of Justice, Canadian Human Rights Commission and Administrative Tribunals Support Service of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-2802S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Natural Resources Canada, Canada Energy Regulator, Canadian Nuclear Safety Commission, Northern Pipeline Agency and Atomic Energy of Canada Limited.—Sessional Paper No. 1/44-2803S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Pacific Economic Development Canada.—Sessional Paper No. 1/44-2804S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Canadian Heritage, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Library and Archives Canada, National Battlefields Commission, National Film Board of Canada, Canada Council for the Arts, Ingenium – Canada’s Museums of Science and Innovation, CBC/Radio-Canada, Canadian Museum for Human Rights, Canadian Museum of History, Canadian Museum of Immigration at Pier 21, Canadian Museum of Nature, National Arts Centre, National Gallery of Canada, Telefilm Canada, Canadian Race Relations Foundation, Canadian Conservation Institute and Canadian Heritage Information Network.—Sessional Paper No. 1/44-2805S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Privy Council Office.—Sessional Paper No. 1/44-2806S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Public Prosecution Service of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-2807S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Prairies Economic Development Canada.—Sessional Paper No. 1/44-2808S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Public Safety Canada, Canadian Border Services Agency, Canadian Security Intelligence Service, Correctional Service of Canada, Parole Board of Canada and Royal Canadian Mounted Police.—Sessional Paper No. 1/44-2809S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l’honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Ministère de la Justice, la Commission canadienne des droits de la personne et le Service canadien d’appui aux tribunaux administratifs.—Document parlementaire n° 1/44-2802S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l’honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Ressources naturelles Canada, la Régie de l’énergie du Canada, la Commission canadienne de sûreté nucléaire, l’Administration du pipe-line du Nord et Énergie atomique du Canada limitée.—Document parlementaire n° 1/44-2803S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l’honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Développement économique Canada pour le Pacifique.—Document parlementaire n° 1/44-2804S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l’honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Patrimoine canadien, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Bibliothèque et Archives Canada, la Commission des champs de bataille nationaux, l’Office national du film du Canada, le Conseil des arts du Canada, Ingenium – Musées des sciences et de l’innovation du Canada, CBC/Radio-Canada, le Musée canadien pour les droits de la personne, le Musée canadien de l’histoire, le Musée canadien de l’immigration du Quai 21, le Musée canadien de la nature, le Centre national des arts, le Musée des beaux-arts du Canada, Téléfilm Canada, la Fondation canadienne des relations raciales, l’Institut canadien de conservation et le Réseau canadien d’information sur le patrimoine.—Document parlementaire n° 1/44-2805S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l’honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Bureau du Conseil privé.—Document parlementaire n° 1/44-2806S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l’honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Service des poursuites pénales du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-2807S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l’honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Développement économique Canada pour les Prairies.—Document parlementaire n° 1/44-2808S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l’honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Sécurité publique Canada, l’Agence des services frontaliers du Canada, le Service canadien du renseignement de sécurité, le Service correctionnel du Canada, la Commission des libérations conditionnelles du Canada et la Gendarmerie royale du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-2809S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Public Services and Procurement Canada, Canada Lands Company, Canada Post Corporation, Defence Construction Canada, National Capital Commission and Shared Services Canada.—Sessional Paper No. 1/44-2810S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Treasury Board of Canada Secretariat, Canada School of Public Service and Public Sector Pension Investment Board.—Sessional Paper No. 1/44-2811S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Transport Canada, Canadian Transportation Agency, Atlantic Pilotage Authority, Canadian Air Transport Security Authority, Federal Bridge Corporation Limited, Great Lakes Pilotage Authority, Laurentian Pilotage Authority, Marine Atlantic Inc., Pacific Pilotage Authority and VIA Rail Canada.—Sessional Paper No. 1/44-2812S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Public Service Commission of Canada and Transportation Safety Board of Canada.—Sessional Paper No. 1/44-2813S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Canadian Intergovernmental Conference Secretariat.—Sessional Paper No. 1/44-2814S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Veterans Affairs Canada and Veterans Review and Appeal Board.—Sessional Paper No. 1/44-2815S.

Reply to Question No. 50, dated November 23, 2021, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Plett, regarding Huawei — Department for Women and Gender Equality.—Sessional Paper No. 1/44-2816S.

ORDERS OF THE DAY

A message was brought from the House of Commons to return Bill C-29, An Act to provide for the establishment of a national council for reconciliation,

And to acquaint the Senate that the Commons has agreed to the amendments made by the Senate to this bill, without amendment.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Services publics et Approvisionnement Canada, la Société immobilière du Canada, la Société canadienne des postes, Construction de Défense Canada, la Commission de la capitale nationale et Services partagés Canada.—Document parlementaire n° 1/44-2810S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, l'École de la fonction publique du Canada et l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public.—Document parlementaire n° 1/44-2811S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Transports Canada, l'Office des transports du Canada, l'Administration de pilotage de l'Atlantique, l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, la Société des ponts fédéraux Limitée, l'Administration de pilotage des Grands Lacs, l'Administration de pilotage des Laurentides, Marine Atlantique Inc., l'Administration de pilotage du Pacifique et VIA Rail Canada.—Document parlementaire n° 1/44-2812S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Commission de la fonction publique du Canada et le Bureau de la sécurité des transports du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-2813S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes.—Document parlementaire n° 1/44-2814S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Anciens Combattants Canada et le Tribunal des anciens combattants (révision et appel).—Document parlementaire n° 1/44-2815S.

Réponse à la question n° 50, en date du 23 novembre 2021, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Plett, concernant Huawei — Ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.—Document parlementaire n° 1/44-2816S.

ORDRE DU JOUR

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi C-29, Loi prévoyant la constitution d'un conseil national de réconciliation,

Et informe le Sénat que les Communes ont approuvé les amendements apportés par le Sénat à ce projet de loi, sans amendement.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-50, An Act respecting accountability, transparency and engagement to support the creation of sustainable jobs for workers and economic growth in a net-zero economy.

The Honourable Senator Yussuff moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Greenwood, seconded by the Honourable Senator Busson, for the third reading of Bill S-16, An Act respecting the recognition of the Haida Nation and the Council of the Haida Nation.

After debate,

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the *Rules of the Senate* be amended:

1. by replacing the words “Leader of the Government” by the words “Leader or Representative of the Government” in rules 2-4(2), 3-6(2), 4-3(1), 4-8(1)(a), 5-7(m), 6-5(1)(b), 12-5(a), 12-23(2) and (3), and 14-1(2);
2. in rules 3-3(1) and (2), 4-2(8)(b), and 7-4(2), by replacing the words “6 p.m.” by the words “7 p.m.” in the marginal notes, as appropriate, and the text of the rules;
3. in rule 4-2(2), by replacing the number 15 by the number 18 in the marginal note and the text of the rule;
4. in rule 4-2(8)(a), by replacing the words “At the request of a whip or the designated representative of a recognized parliamentary group” by the words “At the request of a whip, liaison, or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group”;
5. by:
 - (a) replacing rules 4-9 and 4-10 by the following:

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-50, Loi concernant la responsabilité, la transparence et la mobilisation à l'appui de la création d'emplois durables pour les travailleurs et de la croissance économique dans une économie carboneutre.

L'honorable sénateur Yussuff propose, appuyé par l'honorable sénatrice Pate, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Greenwood, appuyée par l'honorable sénatrice Busson, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-16, Loi concernant la reconnaissance de la Nation haïda et du Conseil de la Nation haïda.

Après débat,

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par substitution, aux mots « leader du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement » dans les articles 2-4(2), 3-6(2), 4-3(1), 4-8(1)a), 5-7m), 6-5(1)b), 12-5a), 12-23(2) et (3), et 14-1(2);
2. aux articles 3-3(1) et (2), 4-2(8)b), et 7-4(2), par substitution, aux mots « 18 heures », des mots « 19 heures » dans les notes marginales, s'il y a lieu, et le texte des articles;
3. à l'article 4-2(2), par substitution, au chiffre 15, du chiffre 18 dans la note marginale et le texte de l'article;
4. à l'article 4-2(8)a), par substitution, aux mots « Si un whip ou le représentant désigné d'un groupe parlementaire reconnu », des mots « Si un whip, un agent de liaison ou le représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu »;
5. par :
 - a) substitution, aux articles 4-9 et 4-10, de ce qui suit :

“Delayed Answers and Written Questions

Delayed answers to oral questions

4-9. (1) When responding to an oral question during Question Period, a Senator may indicate that a delayed answer will be provided in writing pursuant to the terms of this rule.

Written questions

4-9. (2) Subject to subsection (5), a Senator may submit a written question to the Government relating to public affairs by sending it in writing to the Clerk if either:

- (a) a written answer is requested; or
- (b) the question seeks statistical information or other information not readily available.

Publication of written questions

4-9. (3) Upon receipt of a written question, the Clerk shall have it published in the *Order Paper and Notice Paper* on the day following receipt and subsequently on the first sitting day of each week until the earlier of the following:

- (a) an answer is tabled;
- (b) a written explanation why an answer has not been provided is tabled;
- (c) the question is withdrawn; or
- (d) the expiration of the 60-day period provided for in this rule for an answer or explanation.

Withdrawal of a written question

4-9. (4) The Senator who submitted a written question may subsequently withdraw it by writing to the Clerk, who shall have a note to that effect included in the *Order Paper and Notice Paper* the next time the question would have been published there.

Limit on number of written questions

4-9. (5) A Senator shall not submit a written question if they already have four such questions that are to be published in the *Order Paper and Notice Paper* under the provisions of subsection (3).

Answer within 60 days

4-9. (6) Within 60 calendar days of the Leader or Representative of the Government, or a Senator who is a minister, indicating that a delayed answer will be provided to an oral question pursuant to the terms of this rule, or of a written question first appearing in the *Order Paper and Notice Paper*, the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government, shall table either the Government’s answer to the question or a written explanation why an answer has not been provided.

Tabling

4-9. (7) An answer or explanation to be provided under this rule may be tabled either during Delayed Answers, which shall be called at the end of Question Period, or by being deposited with the Clerk. A copy of any such tabled

« Réponses différées et questions écrites

Réponses différées à des questions orales

4-9. (1) Lorsqu’il répond à une question orale pendant la période des questions, un sénateur peut indiquer qu’une réponse différée sera fournie par écrit conformément aux dispositions du présent article.

Questions écrites

4-9. (2) Sous réserve du paragraphe (5), un sénateur peut soumettre au gouvernement une question écrite ayant trait aux affaires publiques en l’envoyant par écrit au greffier dans l’un des cas suivants :

- a) une réponse écrite est demandée;
- b) la question vise à obtenir des renseignements d’ordre statistique ou peu faciles à rassembler.

Publication des questions écrites

4-9. (3) Sur réception d’une question écrite, le greffier la fait publier au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* le jour de séance suivant et ensuite le premier jour de séance de chaque semaine jusqu’à la première des éventualités suivantes :

- a) une réponse est déposée;
- b) une explication écrite de la raison pour laquelle une réponse n’a pas été fournie est déposée;
- c) la question est retirée;
- d) l’expiration du délai de 60 jours prévu dans le présent article pour une réponse ou une explication.

Retrait d’une question écrite

4-9. (4) Le sénateur qui a soumis une question écrite peut la retirer par la suite en écrivant au greffier, qui fera inclure une note à cet effet au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* la prochaine fois que la question y aurait été publiée.

Nombre maximal de questions écrites

4-9. (5) Un sénateur ne peut soumettre une question écrite s’il en a déjà quatre publiées au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* en vertu des dispositions du paragraphe (3).

Réponse dans les 60 jours

4-9. (6) Dans les 60 jours suivant la date à laquelle le leader ou représentant du gouvernement, ou un sénateur-ministre, indique qu’une réponse différée sera fournie à une question orale conformément au présent article, ou la date à laquelle une question écrite figure pour la première fois au *Feuilleton et Feuilleton des préavis*, le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement, dépose soit la réponse du gouvernement à la question, soit une explication écrite justifiant l’absence de réponse.

Dépôt

4-9. (7) Une réponse ou une explication à fournir en vertu du présent article peut être déposée soit pendant les réponses différées, qui sont appelées à la fin de la période des questions, soit auprès du greffier. Une copie de tout

document shall be provided to the Senator who asked the question, and the delayed answer to an oral question shall be printed in the *Debates of the Senate* of the date the tabling is recorded in the *Journals of the Senate*.

Failure to respond or provide explanation

4-9. (8) If the Government has tabled neither an answer nor an explanation of why an answer has not been provided within the 60-day period provided for under this rule, the absence of an answer shall be deemed referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for consideration and report, with this referral being recorded in the *Journals of the Senate* as soon as possible thereafter.”; and

- (b) renumbering current rules 4-11 to 4-16 as rules 4-10 to 4-15;
6. in current rule 4-13(3), by replacing the words “such sequence as the Leader or the Deputy Leader of the Government shall determine” by the words “such sequence as the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government shall determine”;
7. by replacing rule 6-3(1) by the following:
“Time limits for speakers
6-3. (1) Except as otherwise provided:

Certain Leaders and Facilitators

(a) the Leader or Representative of the Government, the Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of the recognized party or recognized parliamentary group with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs, shall be allowed unlimited time for debate;

Other Leaders and Facilitators

(b) leaders and facilitators, other than those provided for in paragraph (a), shall be allowed up to 45 minutes for debate;

Sponsor of bill

(c) the sponsor of a bill, if not one of the Senators provided for in paragraph (a), shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;

Critic of bill

(d) the critic of a bill, if not one of the Senators provided for in paragraph (a), shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;

Designated Senators

(e) one other Senator designated separately by the leader or facilitator of each recognized party or recognized parliamentary group, except for the recognized party or recognized parliamentary group of the sponsor and critic, shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading; and

document ainsi déposé est remise au sénateur qui a posé la question, et la réponse différée à une question orale est imprimée dans les *Débats du Sénat* de la date à laquelle le dépôt est inscrit aux *Journaux du Sénat*.

Absence de réponse ou d'explication

4-9. (8) Si le gouvernement n'a déposé ni réponse ni explication justifiant l'absence de réponse dans le délai de 60 jours prévu au présent article, l'absence de réponse est renvoyée d'office au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour examen et rapport, ce renvoi étant inscrit aux *Journaux du Sénat* dès que possible. »;

- b) la mise à jour des désignations numériques des articles 4-11 à 4-16 actuels à celles des articles 4-10 à 4-15;
6. à l'article 4-13(3) actuel, par substitution, aux mots « est déterminé par le leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « est déterminé par le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement »;
7. par substitution, à l'article 6-3(1), de ce qui suit :
« Temps de parole
6-3. (1) Sauf disposition contraire, le temps de parole dans un débat est :

Certains leaders et facilitateurs

a) illimité dans le cas du leader ou représentant du gouvernement, du leader de l'opposition, et du leader ou facilitateur du parti reconnu ou du groupe parlementaire reconnu qui compte le plus grand nombre de membres, à l'exception, s'il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l'opposition;

Autres leaders et facilitateurs

b) limité à 45 minutes dans le cas des leaders et facilitateurs autres que ceux prévus à l'alinéa a);

Parrain d'un projet de loi

c) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du parrain du projet de loi, sauf si celui-ci est l'un des sénateurs prévus à l'alinéa a);

Porte-parole d'un projet de loi

d) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du porte-parole du projet de loi, sauf si celui-ci est l'un des sénateurs prévus à l'alinéa a);

Sénateurs désignés

e) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas d'un autre sénateur, désigné séparément par le leader ou facilitateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu, à l'exception de ceux auxquels appartiennent le parrain et porte-parole;

Others

(f) other Senators shall speak for no more than 15 minutes in debate.”;

8. by replacing rules 7-1(1) and (2) by the following:

“Agreement to allocate time

7-1. (1) At any time during a sitting, the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government may state that they have reached an agreement with the representatives of the recognized parties and the recognized parliamentary groups to allocate a specified number of days or hours either:

(a) for one or more stages of consideration of a government bill, including the committee stage; or

(b) for consideration of another item of Government Business by the Senate or a committee.

Motion on agreement to allocate time

7-1. (2) The Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government may then, without notice, propose a motion based on the agreement.”;

9. by replacing rules 7-2(1) and (2) by the following:

“No agreement to allocate time

7-2. (1) At any time during a sitting, the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government may state that they have failed to reach an agreement with the representatives of the recognized parties and the recognized parliamentary groups to allocate time to conclude an adjourned debate on either:

(a) any stage of consideration of a government bill, including the committee stage; or

(b) another item of Government Business.

Notice of motion to allocate time

7-2. (2) After stating that there is no agreement on time allocation, the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government may give notice of a motion to allocate time for the adjourned debate, including the committee stage of a bill. The motion shall specify the number of days or hours to be allocated.”;

10. by replacing rule 7-3(1)(f) by the following:

“(f) Senators may speak for a maximum of 10 minutes each, provided that the Leader or Representative of the Government, the Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of any other recognized party or recognized parliamentary group may each speak for up to 20 minutes.”;

11. in rule 7-3(2), by deleting the words “at 6 p.m.” and the words “at 8 p.m.”;

Autres orateurs

f) limité à 15 minutes dans le cas de tout autre orateur. »;

8. par substitution, aux articles 7-1(1) et (2), de ce qui suit :

« Accord pour fixer un délai

7-1. (1) Le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer qu’il est arrivé à un accord avec les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus pour attribuer un nombre déterminé de jours ou d’heures pour terminer le débat :

a) soit sur un projet de loi du gouvernement à une ou plusieurs étapes, y compris l’examen en comité;

b) soit sur une autre affaire du gouvernement devant le Sénat ou en comité.

Motion de fixation du délai convenu

7-1. (2) Dès cette annonce, le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement peut, sans préavis, présenter une motion de fixation du délai convenu. »;

9. par substitution, aux articles 7-2(1) et (2), de ce qui suit :

« Aucun accord pour fixer un délai

7-2. (1) Le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer qu’il n’a pu arriver à un accord avec les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus pour fixer un délai pour terminer le débat précédemment ajourné :

a) soit sur un projet de loi du gouvernement à une étape, y compris l’examen en comité;

b) soit sur une autre affaire du gouvernement.

Préavis d’une motion de fixation de délai

7-2. (2) Dès cette annonce, le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement peut donner préavis d’une motion de fixation d’un nombre déterminé de jours ou d’heures pour terminer le débat ajourné, y compris l’examen d’un projet de loi en comité. »;

10. par substitution, à l’article 7-3(1)f), de ce qui suit :

« f) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 10 minutes, à l’exception du leader ou représentant du gouvernement, du leader de l’opposition, et du leader ou facilitateur de tout autre parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu, qui disposent chacun de 20 minutes; »

11. à l’article 7-3(2), par suppression des mots « à 18 heures » et des mots « à 20 heures »;

12. in rule 7-4(5)(d), by replacing the words “the Government Whip” by the words “the Government Whip or Liaison”;
13. by replacing rules 9-5(1) to (3) by the following:
- “(1) The Speaker shall ask the Government Whip or Liaison, the Opposition Whip, and the whips or liaisons of the three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Government Whip or Liaison, or the Opposition Whip belongs, if there is an agreement on the length of time the bells shall ring. If a whip or liaison is absent, that whip or liaison’s leader or facilitator may designate a Senator to act for this purpose.
- (2) The time agreed to shall not be more than 60 minutes.
- (3) With leave of the Senate, this agreement on the length of the bells shall constitute an order to sound the bells for that length of time.”;
14. by replacing rule 9-10(1) by the following:
- “Deferral of standing vote
9-10. (1) Except as provided in subsection (5) and elsewhere in these Rules, when a standing vote has been requested on a question that is debatable, the Government Whip or Liaison, the Opposition Whip, or the whip or liaison of any of the three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Government Whip or Liaison, or the Opposition Whip belongs, may defer the vote.”;
15. by replacing rule 9-10(4) by the following:
- “Vote deferred to Friday
9-10. (4) Except as otherwise provided, if a vote has been deferred to a Friday:
- (a) the Government Whip or Liaison may, at any time during a sitting, further defer the vote to 5:30 p.m. on the next sitting day if it is on an item of Government Business; and
- (b) the Government Whip or Liaison, the Opposition Whip, or the whip or liaison of any of the three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Government Whip or Liaison, or the Opposition Whip belongs, may, at any time during a sitting, further defer the vote to 5:30 p.m. on the next sitting day if it is on an item of Other Business.”;
16. by replacing rule 10-11(2)(a) by the following:
- “(a) by the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government, at any time during a sitting; or”;
12. à l’article 7-4(5)d), par substitution, aux mots « le whip du gouvernement », des mots « le whip ou agent de liaison du gouvernement »;
13. par substitution, aux articles 9-5(1) à (3), de ce qui suit :
- « (1) Le Président demande au whip ou agent de liaison du gouvernement, au whip de l’opposition, et aux whips ou agents de liaison des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le whip ou agent de liaison du gouvernement, soit le whip de l’opposition, s’ils se sont mis d’accord sur la durée de la sonnerie. En cas d’absence d’un whip ou agent de liaison, son leader ou facilitateur peut désigner un sénateur qui agira pour ces fins.
- (2) La durée convenue ne doit pas excéder 60 minutes.
- (3) Avec le consentement du Sénat, cet accord sur la durée de la sonnerie vaut ordre de faire entendre la sonnerie pendant la durée convenue. »;
14. par substitution, à l’article 9-10(1), de ce qui suit :
- « Report d’un vote par appel nominal
9-10. (1) Sous réserve du paragraphe (5) et sauf autre disposition contraire, le whip ou agent de liaison du gouvernement, le whip de l’opposition, ou le whip ou agent de liaison de l’un des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le whip ou agent de liaison du gouvernement, soit le whip de l’opposition, peut faire reporter le vote par appel nominal sur une motion sujette à débat. »;
15. par substitution, à l’article 9-10(4), de ce qui suit :
- « Vote reporté au vendredi
9-10. (4) Sauf disposition contraire, si ce vote est reporté au vendredi :
- a) le whip ou agent de liaison du gouvernement peut, pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30 si le vote porte sur un article des affaires du gouvernement;
- b) le whip ou agent de liaison du gouvernement, le whip de l’opposition, ou le whip ou agent de liaison de l’un des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le whip ou agent de liaison du gouvernement, soit le whip de l’opposition, peut, pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30 si le vote porte sur un article des autres affaires. »;
16. par substitution, à l’article 10-11(2)a), de ce qui suit :
- « a) soit par le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement, à tout moment pendant une séance; »;

17. by:

(a) replacing rule 12-3(3) by the following:

“Ex officio members

12-3. (3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), and subject to the provisions of subsection (4), the Leader or Representative of the Government, the Leader of the Opposition, and the leaders or facilitators of the three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs, are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, the Standing Committee on Audit and Oversight, and the joint committees. For the purposes of this provision, in case of absence, the Leader or Representative of the Government is replaced by the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government, the Leader of the Opposition is replaced by the Deputy Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of any other recognized party or recognized parliamentary group is replaced by that Senator’s deputy leader or deputy facilitator.

Ex officio members voting

12-3. (4) Of the ex officio members of committees provided for in subsection (3), only the Leader or Representative of the Government, and the Leader of the Opposition, or, in their absence, their respective deputies, shall have the right to vote.”; and

(b) renumbering current rule 12-3(4) as rule 12-3(5);

18. by replacing rule 12-8(2) by the following:

“Service fee proposal

12-8. (2) When the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government tables a service fee proposal, it is deemed referred to the standing or special committee designated by them following consultations with the Leader or Deputy Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of any other recognized party or recognized parliamentary group, or the designate of such a leader or facilitator.”;

19. by replacing rule 12-18(2) by the following:

“Meetings on days the Senate is adjourned

12-18. (2) Except as provided in subsection (3) and elsewhere in these Rules, a Senate committee may meet:

(a) when the Senate is adjourned for more than a day but less than a week, provided that notice was given to the members of the committee one day before the Senate adjourned;

(b) on a Monday the Senate does not sit that precedes a Tuesday on which the Senate is scheduled to sit; or

17. par

a) substitution, à l’article 12-3(3), de ce qui suit :

« Membres d’office

12-3. (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), et sous réserve des dispositions du paragraphe (4), le leader ou représentant du gouvernement, le leader de l’opposition, et les leaders ou facilitateurs des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l’opposition, sont membres d’office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs, le Comité permanent de l’audit et de la surveillance et les comités mixtes. À ce titre, en cas d’absence, le leader ou représentant du gouvernement est suppléé par le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement, le leader de l’opposition est suppléé par le leader adjoint de l’opposition, et le leader ou facilitateur de tout autre parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu est suppléé par son leader adjoint ou facilitateur adjoint.

Droit de vote des membres d’office

12-3. (4) Parmi les sénateurs qui sont membres d’office des comités conformément au paragraphe (3), seuls le leader ou représentant du gouvernement, et le leader de l’opposition, ou, en cas d’absence de l’un ou de l’autre de ces sénateurs, le sénateur qui le supplée, bénéficient du droit de vote. »;

b) la mise à jour de la désignation numérique de l’article 12-3(4) actuel à celle de l’article 12-3(5);

18. par substitution, à l’article 12-8(2) du Règlement, de ce qui suit :

« Proposition de frais de service

12-8. (2) Dès le dépôt d’une proposition de frais de service par le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement, celle-ci est renvoyée d’office au comité permanent ou spécial désigné par lui après consultation avec le leader ou le leader adjoint de l’opposition, et le leader ou facilitateur de tout autre parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu, ou le délégué d’un tel leader ou facilitateur. »

19. par substitution, à l’article 12-18(2) du Règlement, de ce qui suit :

« Séances de comité en période d’ajournement du Sénat

12-18. (2) Sous réserve du paragraphe (3) et sauf autre disposition contraire, un comité du Sénat peut se réunir :

a) pendant une période d’ajournement du Sénat qui dure plus d’un jour mais moins d’une semaine, à condition que ses membres en soient avertis la veille de l’ajournement du Sénat;

b) un lundi où le Sénat ne siège pas qui précède un mardi au cours duquel une séance est prévue;

(c) during other periods the Senate is adjourned and that are not covered by the above provisions, provided that the meeting was either:

(i) by order of the Senate, or

(ii) with the agreement, in response to a request from the chair and deputy chair, of a majority of the following Senators, or their designates: the Leader or Representative of the Government, the Leader of the Opposition, and the leaders or facilitators of the three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs.”;

20. by replacing rule 12-26(1) by the following:

“Appointment of committee

12-26. (1) As soon as practicable at the beginning of each session, the Leader or Representative of the Government shall move a motion, seconded by the Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of the recognized party or recognized parliamentary group with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs, on the membership of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators. This motion shall be deemed adopted without debate or vote, and a similar motion shall be moved for any substitutions in the membership of the committee.”;

21. in rule 14-1(1), by replacing the words “Leader or Deputy Leader of the Government” by the words “Leader or Representative of the Government, or Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government”;

22. in rule 16-1(8), by replacing the words “Leader or Deputy Leader of the Government” by the words “Leader or Representative of the Government, or Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government”, both times they appear; and

23. in Appendix I:

(a) in the definition of “Critic of a bill”, by replacing the words “Leader or Deputy Leader of the Government” by the words “Leader or Representative of the Government, or Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government”;

(b) by replacing the definition of “Deputy Leader of the Government” by the following:

“Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government

The Senator who acts as the second to the Leader or Representative of the Government and who is normally responsible for the management of Government business on the floor of the Senate. The Deputy Leader or

c) pendant d’autres périodes au cours desquelles le Sénat est ajourné et qui ne sont pas couvertes par les dispositions ci-dessus, à condition que le comité soit convoqué :

(i) soit par résolution du Sénat,

(ii) soit avec l’accord, en réponse à la demande du président et du vice-président, de la majorité des sénateurs suivants, ou de leurs délégués : le leader ou représentant du gouvernement, le leader de l’opposition, et les leaders ou facilitateurs des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l’opposition. »;

20. par substitution, à l’article 12-26(1), de ce qui suit :

« Nomination du comité

12-26. (1) Dès que les circonstances le permettent au début de chaque session, le leader ou représentant du gouvernement présente une motion, appuyée par le leader de l’opposition et le leader ou facilitateur du parti reconnu ou du groupe parlementaire reconnu qui compte le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l’opposition, portant nomination des membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs; la procédure de nomination reste la même pour modifier la composition du comité au cours d’une session. Toute motion de nomination est adoptée d’office. »;

21. à l’article 14-1(1), par substitution, aux mots « leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement »;

22. à l’article 16-1(8), par substitution, aux mots « leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement », aux deux endroits où ils apparaissent;

23. à l’Annexe I :

a) à la définition des « Affaires du gouvernement », par substitution, aux mots « leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement »;

b) par substitution, à la définition de « Leader adjoint du gouvernement », de ce qui suit :

« Leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement

Sénateur qui agit en tant que second pour le leader ou représentant du gouvernement et qui est normalement responsable de la gestion des affaires du gouvernement dans la salle du Sénat. Le leader adjoint ou coordonnateur

Legislative Deputy is also generally responsible for negotiating the daily agenda of business with the Opposition and other recognized parties and recognized parliamentary groups. In the absence of the Deputy Leader or Legislative Deputy, the Government Leader or Government Representative may designate another Senator to perform the role. The full title is “Deputy Leader of the Government in the Senate” or “Legislative Deputy to the Government Representative in the Senate”. (*Leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement*);

- (c) in the definition of “Evening suspension”, by replacing the words “between 6 and 8 p.m.” by the words “between 7 and 8 p.m.”;
- (d) in the definition of “Government Business”, by replacing the words “Leader of the Government or the Deputy Leader” by the words “Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government”;
- (e) by replacing the definition of “Government Leader” by the following:

“Government Leader
See “Leader or Representative of the Government”. (*Leader du gouvernement*);
- (f) by replacing the definition of “Government Whip” by the following:

“Government Whip or Liaison

The Senator responsible for ensuring the presence of an adequate number of Senators of the Government party in the Senate for purposes such as quorum and the taking of votes, and to whom the Leader or Representative of the Government normally delegates responsibility for managing the substitution of Government members on committees as appropriate. The Government Whip or Liaison may be responsible for outreach on Government Business in the Senate. (*Whip ou agent de liaison du gouvernement*);

- (g) by replacing the definition of “Leader of the Government, or Government Leader” by the following:

“Leader or Representative of the Government

The Senator who acts as the head of the Senators belonging to the Government party, or who is appointed by the Government to represent the Government in the Senate without affiliation to a Government party. In modern practice, the Leader or Representative of the Government is normally sworn in as a member of the King’s Privy Council for Canada and can be a member of Cabinet. The full title is “Leader of the Government in the Senate” or “Government Representative in the Senate”. (*Leader ou représentant du gouvernement*);

- (h) by replacing the definition of “Ordinary procedure for determining the duration of bells” by the following:

“Ordinary procedure for determining duration of bells

The Speaker asks the Government Whip or Liaison, the Opposition Whip, and the whips or liaisons of the three largest recognized parties or recognized

législatif est également normalement responsable de négocier avec l’opposition et les autres partis reconnus et groupes parlementaires reconnus l’ordre des travaux en général. En l’absence du leader adjoint ou coordonnateur législatif, le leader ou représentant du gouvernement peut désigner un autre sénateur pour assurer l’intérim. Le titre complet est « Leader adjoint du gouvernement au Sénat » ou « Coordonnateur législatif du représentant du gouvernement au Sénat ». (*Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government*));

- c) par substitution, à la définition actuelle de « Leader du gouvernement », de ce qui suit :

« Leader ou représentant du gouvernement

Sénateur qui agit à titre de chef des sénateurs membres du parti du gouvernement, ou qui est nommé par le gouvernement pour le représenter au Sénat sans être affilié à un parti du gouvernement. Selon l’usage actuel, le leader ou représentant du gouvernement prête normalement serment à titre de membre du Conseil privé du Roi pour le Canada et il peut être membre du Cabinet. Le titre complet est « Leader du gouvernement au Sénat » ou « Représentant du gouvernement au Sénat ». (*Leader or Representative of the Government*));

- d) dans la définition de « Parrain d’un projet de loi », par substitution, aux mots « le parrain est normalement un membre du gouvernement qui », des mots « le parrain est désigné par le leader ou représentant du gouvernement et »;
- e) dans la définition de « Porte-parole d’un projet de loi », par substitution, aux mots « leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement »;
- f) par substitution, à la définition de « Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie », de ce qui suit :

« Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie

Le Président demande au whip ou agent de liaison du gouvernement, au whip de l’opposition, et aux whips ou agents de liaison des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le whip ou agent de liaison du gouvernement, soit le whip de l’opposition, s’ils s’entendent sur la durée de la sonnerie, qui ne peut excéder 60 minutes. Avec le consentement du Sénat, cette entente constitue l’ordre de faire retentir la sonnerie pour la période convenue, mais en l’absence d’entente ou de consentement, la sonnerie retentit pendant 60 minutes. Dans certains cas prévus au Règlement, la procédure n’est pas suivie et la sonnerie retentit pendant une plus courte période. (*Ordinary procedure for determining duration of bells*));

- g) dans la définition de « Projet de loi d’intérêt public », sous « Projet de loi », par substitution, aux mots « (présenté par un ministre ou introduit en son nom) ou d’initiative parlementaire (présenté par un sénateur qui n’est pas ministre) » des mots « (présenté par un ministre, au nom

parliamentary groups, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Government Whip or Liaison, or the Opposition Whip belongs, if there is an agreement on the length of time, not to exceed 60 minutes, the bells shall ring. With leave of the Senate, this agreement constitutes an order to sound the bells for the agreed length of time, but in the absence of either agreement or leave, the bells ring for 60 minutes. In some cases provided for in the Rules, this procedure is not followed, with the bells ringing for shorter periods of time. (*Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie*);

- (i) in the definition of “Public bill”, under “Bill”, by replacing the words “(introduced by a Cabinet Minister or in a Minister’s name) or a non-Government bill (one introduced by a Senator who is not a Cabinet Minister)” by the words “(introduced by a Cabinet Minister, in a Minister’s name, or by or on behalf of the Leader or Representative of the Government if that Senator is not a minister) or a non-Government bill (one that is not a Government bill)”;

- (j) by replacing the definition of “Senator who is a minister” by the following:

“Senator who is a minister

A Senator who is a member of the Cabinet. The Leader or Representative of the Government is generally sworn in as a member of the King’s Privy Council for Canada and may be a member of Cabinet. (*Sénateur-ministre*);

- (k) in the definition of “Sponsor of a bill”, by replacing the words “the sponsor will typically be a government member” by the words “the sponsor is designated by the Leader or Representative of the Government”; and

- (l) by adding the following new definitions in alphabetical order:

(i) **“Deputy Leader or Deputy Facilitator**

The Senator who acts as the second to the leader or facilitator of a recognized party or recognized parliamentary group, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs. (*Leader adjoint ou facilitateur adjoint*);

(ii) **“Government Liaison**

See “Government Whip or Liaison”. (*Agent de liaison du gouvernement*);

(iii) **“Government Representative**

See “Leader or Representative of the Government”. (*Représentant du gouvernement*);

(iv) **“Leader of the Government**

See “Leader or Representative of the Government”. (*Leader du gouvernement*);

(v) **“Legislative Deputy of the Government**

See “Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government”. (*Coordonnateur législatif du gouvernement*); and

d’un ministre, ou par le ou au nom du leader ou représentant du gouvernement si celui-ci n’est pas ministre) ou d’initiative parlementaire (c’est-à-dire qu’il n’est pas du gouvernement) »;

- h) par substitution, à la définition de « Sénateur-ministre », de ce qui suit :

« Sénateur-ministre

Sénateur assermenté au Cabinet. Le leader ou représentant du gouvernement est normalement assermenté en tant que membre du Conseil privé du Roi pour le Canada et peut être membre du Cabinet. (*Senator who is a minister*) »;

- i) à la définition de « Suspension du soir » par substitution, aux mots « entre 18 heures et 20 heures », des mots « entre 19 heures et 20 heures »;

- j) par substitution, à la définition de « Whip du gouvernement », de ce qui suit :

« Whip ou agent de liaison du gouvernement

Sénateur responsable de veiller à la présence au Sénat d’un nombre suffisant de sénateurs du parti du gouvernement pour assurer le quorum et la tenue des votes et à qui le leader ou représentant du gouvernement délègue habituellement la responsabilité de gérer la désignation des suppléants pour remplacer les sénateurs du gouvernement qui siègent à des comités au besoin. Le whip ou agent de liaison du gouvernement peut être responsable de la sensibilisation en ce qui concerne les affaires du gouvernement au Sénat. (*Government Whip or Liaison*) »;

- k) par adjonction, selon l’ordre alphabétique, des nouvelles définitions suivantes :

(i) **« Agent de liaison du gouvernement**

Voir « Whip ou agent de liaison du gouvernement » (*Government Liaison*) »;

(ii) **« Coordonnateur législatif du gouvernement**

Voir « Leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement ». (*Legislative Deputy of the Government*) »;

(iii) **« Leader adjoint ou facilitateur adjoint**

Le sénateur qui agit en tant que second pour le leader ou facilitateur d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu autre que, le cas échéant, les partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus dont est membre soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l’opposition. (*Deputy Leader or Deputy Facilitator*) »;

(iv) **« Leader du gouvernement**

Voir « Leader ou représentant du gouvernement » (*Leader of the Government or Government Leader*) »;

(v) **« Représentant du gouvernement**

Voir « Leader ou représentant du gouvernement » (*Government Representative or Representative of the Government*) »;

(vi) “**Representative of the Government**
See “Leader or Representative of the Government”.
(*Représentant du gouvernement*)”;

That all cross references and lists of exceptions in the Rules be updated as required by these changes, but otherwise remain unchanged;

That, in relation to the amendments to current rules 4-9 and 4-10, provided for in point 5 above:

1. new rule 4-9(5) not apply to any written question submitted before the adoption of this motion, so that only written questions submitted after the adoption of this motion are counted as if subject to that provision;
2. the provisions of the new rules have effect from the time of the adoption of this motion in relation to questions arising from that time forward, subject to point 3 below; and
3. the provisions of the new rules relating to the 60-day period for answering written questions, tabling, and a failure to respond or provide an explanation take effect, in relation to written questions submitted before the adoption of this motion, on the date that is six months after the adoption of this motion as if that were the date on which these questions were submitted, provided that if the current session ends before the expiration of this six month period, these elements of the new rules take effect on the last day of the current session; and

That, within 30 days that the Senate sits after the adoption of this motion, the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators present a report to the Senate proposing changes to the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* to take account of the amendments to rule 12-26(1) provided for in point 20 above.

Debate.

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

Que tous les renvois et les listes d’exceptions dans le Règlement soient mis à jour pour tenir compte de ces modifications, mais restent autrement inchangés;

Que, en ce qui concerne les amendements aux articles 4-9 et 4-10 actuels, énoncés au point 5 ci-dessus :

1. le nouvel article 4-9(5) ne s’applique pas à toute question écrite soumise avant l’adoption de la présente motion, de manière que seules les questions écrites soumises après l’adoption de la présente motion soient comptées comme si elles étaient sujettes à cette disposition;
2. les dispositions des nouveaux articles du Règlement prennent effet dès l’adoption de la présente motion en ce qui concerne les questions soulevées à partir de ce moment-là, sous-réserve du point 3 ci-dessous;
3. les dispositions des nouveaux articles du Règlement concernant le délai de 60 jours pour répondre aux questions écrites, le dépôt, et l’absence d’une réponse ou d’une explication prennent effet, par rapport aux questions écrites soumises avant l’adoption de la présente motion, à la date qui tombe six mois après l’adoption de la présente motion comme s’il s’agissait de la date où les questions eussent été soumises, à condition que si la session en cours prend fin avant la fin de cette période de six mois, ces dispositions des nouveaux articles prennent effet le dernier jour de la session en cours;

Que, dans les 30 jours que le Sénat siège après l’adoption de cette motion, le Comité permanent de l’éthique et des conflits d’intérêts des sénateurs présente un rapport au Sénat proposant des modifications au *Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs* pour tenir compte des amendements à l’article 12-26(1) du Règlement énoncés au point 20 ci-dessus.

Débat.

Conformément à l’article 3-3(1) du Règlement, la Présidente quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 8 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

April 30, 2024

Madam Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 30th day of April, 2024, at 6:05 p.m.

Yours sincerely,

Secrétaire du gouverneur général,

Ken MacKillop

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Tuesday, April 30, 2024

An Act respecting Pandemic Observance Day (*Bill S-209, Chapter 7, 2024*)

An Act to provide for the establishment of a national council for reconciliation (*Bill C-29, Chapter 8, 2024*)

GOVERNMENT BUSINESS

Motions

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the *Rules of the Senate* be amended:

- by replacing the words “Leader of the Government” by the words “Leader or Representative of the Government” in rules 2-4(2), 3-6(2), 4-3(1), 4-8(1)(a), 5-7(m), 6-5(1)(b), 12-5(a), 12-23(2) and (3), and 14-1(2);
- in rules 3-3(1) and (2), 4-2(8)(b), and 7-4(2), by replacing the words “6 p.m.” by the words “7 p.m.” in the marginal notes, as appropriate, and the text of the rules;

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 20 heures, l'honorable Présidente informe le Sénat qu'elle a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 30 avril 2024

Madame la Présidente,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Mary May Simon, gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 30 avril 2024 à 18 h 5.

Veillez agréer, Madame la Présidente, l'assurance de ma haute considération.

Secrétaire du gouverneur général,

Ken MacKillop

Secretary to the Governor General

L'honorable
La Présidente du Sénat
Ottawa

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le mardi 30 avril 2024

Loi instituant le Jour commémoratif de la pandémie (*projet de loi S-209, chapitre 7, 2024*)

Loi prévoyant la constitution d'un conseil national de réconciliation (*projet de loi C-29, chapitre 8, 2024*)

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Motions

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

- par substitution, aux mots « leader du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement » dans les articles 2-4(2), 3-6(2), 4-3(1), 4-8(1)a), 5-7m), 6-5(1)b), 12-5a), 12-23(2) et (3), et 14-1(2);
- aux articles 3-3(1) et (2), 4-2(8)b), et 7-4(2), par substitution, aux mots « 18 heures », des mots « 19 heures » dans les notes marginales, s'il y a lieu, et le texte des articles;

3. in rule 4-2(2), by replacing the number 15 by the number 18 in the marginal note and the text of the rule;
4. in rule 4-2(8)(a), by replacing the words “At the request of a whip or the designated representative of a recognized parliamentary group” by the words “At the request of a whip, liaison, or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group”;
5. by:
- (a) replacing rules 4-9 and 4-10 by the following:
3. à l'article 4-2(2), par substitution, au chiffre 15, du chiffre 18 dans la note marginale et le texte de l'article;
4. à l'article 4-2(8)a), par substitution, aux mots « Si un whip ou le représentant désigné d'un groupe parlementaire reconnu », des mots « Si un whip, un agent de liaison ou le représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu »;
5. par :
- a) substitution, aux articles 4-9 et 4-10, de ce qui suit :

“Delayed Answers and Written Questions

Delayed answers to oral questions

4-9. (1) When responding to an oral question during Question Period, a Senator may indicate that a delayed answer will be provided in writing pursuant to the terms of this rule.

Written questions

4-9. (2) Subject to subsection (5), a Senator may submit a written question to the Government relating to public affairs by sending it in writing to the Clerk if either:

- (a) a written answer is requested; or
- (b) the question seeks statistical information or other information not readily available.

Publication of written questions

4-9. (3) Upon receipt of a written question, the Clerk shall have it published in the *Order Paper and Notice Paper* on the day following receipt and subsequently on the first sitting day of each week until the earlier of the following:

- (a) an answer is tabled;
- (b) a written explanation why an answer has not been provided is tabled;
- (c) the question is withdrawn; or
- (d) the expiration of the 60-day period provided for in this rule for an answer or explanation.

Withdrawal of a written question

4-9. (4) The Senator who submitted a written question may subsequently withdraw it by writing to the Clerk, who shall have a note to that effect included in the *Order Paper and Notice Paper* the next time the question would have been published there.

Limit on number of written questions

4-9. (5) A Senator shall not submit a written question if they already have four such questions that are to be published in the *Order Paper and Notice Paper* under the provisions of subsection (3).

Answer within 60 days

4-9. (6) Within 60 calendar days of the Leader or Representative of the Government, or a Senator who is a minister, indicating that a delayed answer will be provided

« Réponses différées et questions écrites

Réponses différées à des questions orales

4-9. (1) Lorsqu'il répond à une question orale pendant la période des questions, un sénateur peut indiquer qu'une réponse différée sera fournie par écrit conformément aux dispositions du présent article.

Questions écrites

4-9. (2) Sous réserve du paragraphe (5), un sénateur peut soumettre au gouvernement une question écrite ayant trait aux affaires publiques en l'envoyant par écrit au greffier dans l'un des cas suivants :

- a) une réponse écrite est demandée;
- b) la question vise à obtenir des renseignements d'ordre statistique ou peu faciles à rassembler.

Publication des questions écrites

4-9. (3) Sur réception d'une question écrite, le greffier la fait publier au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* le jour de séance suivant et ensuite le premier jour de séance de chaque semaine jusqu'à la première des éventualités suivantes :

- a) une réponse est déposée;
- b) une explication écrite de la raison pour laquelle une réponse n'a pas été fournie est déposée;
- c) la question est retirée;
- d) l'expiration du délai de 60 jours prévu dans le présent article pour une réponse ou une explication.

Retrait d'une question écrite

4-9. (4) Le sénateur qui a soumis une question écrite peut la retirer par la suite en écrivant au greffier, qui fera inclure une note à cet effet au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* la prochaine fois que la question y aurait été publiée.

Nombre maximal de questions écrites

4-9. (5) Un sénateur ne peut soumettre une question écrite s'il en a déjà quatre publiées au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* en vertu des dispositions du paragraphe (3).

Réponse dans les 60 jours

4-9. (6) Dans les 60 jours suivant la date à laquelle le leader ou représentant du gouvernement, ou un sénateur-ministre, indique qu'une réponse différée sera fournie à

to an oral question pursuant to the terms of this rule, or of a written question first appearing in the *Order Paper and Notice Paper*, the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government, shall table either the Government's answer to the question or a written explanation why an answer has not been provided.

Tabling

4-9. (7) An answer or explanation to be provided under this rule may be tabled either during Delayed Answers, which shall be called at the end of Question Period, or by being deposited with the Clerk. A copy of any such tabled document shall be provided to the Senator who asked the question, and the delayed answer to an oral question shall be printed in the *Debates of the Senate* of the date the tabling is recorded in the *Journals of the Senate*.

Failure to respond or provide explanation

4-9. (8) If the Government has tabled neither an answer nor an explanation of why an answer has not been provided within the 60-day period provided for under this rule, the absence of an answer shall be deemed referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for consideration and report, with this referral being recorded in the *Journals of the Senate* as soon as possible thereafter.”; and

- (b) renumbering current rules 4-11 to 4-16 as rules 4-10 to 4-15;
6. in current rule 4-13(3), by replacing the words “such sequence as the Leader or the Deputy Leader of the Government shall determine” by the words “such sequence as the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government shall determine”;
7. by replacing rule 6-3(1) by the following:

“Time limits for speakers

6-3. (1) Except as otherwise provided:

Certain Leaders and Facilitators

(a) the Leader or Representative of the Government, the Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of the recognized party or recognized parliamentary group with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs, shall be allowed unlimited time for debate;

Other Leaders and Facilitators

(b) leaders and facilitators, other than those provided for in paragraph (a), shall be allowed up to 45 minutes for debate;

Sponsor of bill

(c) the sponsor of a bill, if not one of the Senators provided for in paragraph (a), shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;

Critic of bill

une question orale conformément au présent article, ou la date à laquelle une question écrite figure pour la première fois au *Feuilleton et Feuilleton des préavis*, le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement, dépose soit la réponse du gouvernement à la question, soit une explication écrite justifiant l'absence de réponse.

Dépôt

4-9. (7) Une réponse ou une explication à fournir en vertu du présent article peut être déposée soit pendant les réponses différées, qui sont appelées à la fin de la période des questions, soit auprès du greffier. Une copie de tout document ainsi déposé est remise au sénateur qui a posé la question, et la réponse différée à une question orale est imprimée dans les *Débats du Sénat* de la date à laquelle le dépôt est inscrit aux *Journaux du Sénat*.

Absence de réponse ou d'explication

4-9. (8) Si le gouvernement n'a déposé ni réponse ni explication justifiant l'absence de réponse dans le délai de 60 jours prévu au présent article, l'absence de réponse est renvoyée d'office au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour examen et rapport, ce renvoi étant inscrit aux *Journaux du Sénat* dès que possible. »;

- b) la mise à jour des désignations numériques des articles 4-11 à 4-16 actuels à celles des articles 4-10 à 4-15;
6. à l'article 4-13(3) actuel, par substitution, aux mots « est déterminé par le leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « est déterminé par le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement »;
7. par substitution, à l'article 6-3(1), de ce qui suit :

« Temps de parole

6-3. (1) Sauf disposition contraire, le temps de parole dans un débat est :

Certains leaders et facilitateurs

a) illimité dans le cas du leader ou représentant du gouvernement, du leader de l'opposition, et du leader ou facilitateur du parti reconnu ou du groupe parlementaire reconnu qui compte le plus grand nombre de membres, à l'exception, s'il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l'opposition;

Autres leaders et facilitateurs

b) limité à 45 minutes dans le cas des leaders et facilitateurs autres que ceux prévus à l'alinéa a);

Parrain d'un projet de loi

c) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du parrain du projet de loi, sauf si celui-ci est l'un des sénateurs prévus à l'alinéa a);

Porte-parole d'un projet de loi

(d) the critic of a bill, if not one of the Senators provided for in paragraph (a), shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;

Designated Senators

(e) one other Senator designated separately by the leader or facilitator of each recognized party or recognized parliamentary group, except for the recognized party or recognized parliamentary group of the sponsor and critic, shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading; and

Others

(f) other Senators shall speak for no more than 15 minutes in debate.”;

8. by replacing rules 7-1(1) and (2) by the following:

“Agreement to allocate time

7-1. (1) At any time during a sitting, the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government may state that they have reached an agreement with the representatives of the recognized parties and the recognized parliamentary groups to allocate a specified number of days or hours either:

(a) for one or more stages of consideration of a government bill, including the committee stage; or

(b) for consideration of another item of Government Business by the Senate or a committee.

Motion on agreement to allocate time

7-1. (2) The Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government may then, without notice, propose a motion based on the agreement.”;

9. by replacing rules 7-2(1) and (2) by the following:

“No agreement to allocate time

7-2. (1) At any time during a sitting, the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government may state that they have failed to reach an agreement with the representatives of the recognized parties and the recognized parliamentary groups to allocate time to conclude an adjourned debate on either:

(a) any stage of consideration of a government bill, including the committee stage; or

(b) another item of Government Business.

Notice of motion to allocate time

7-2. (2) After stating that there is no agreement on time allocation, the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government may give notice of a motion to allocate time for the adjourned debate, including the committee stage of a bill. The motion shall specify the number of days or hours to be allocated.”;

10. by replacing rule 7-3(1)(f) by the following:

d) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du porte-parole du projet de loi, sauf si celui-ci est l'un des sénateurs prévus à l'alinéa a);

Sénateurs désignés

e) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas d'un autre sénateur, désigné séparément par le leader ou facilitateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu, à l'exception de ceux auxquels appartiennent le parrain et porte-parole;

Autres orateurs

f) limité à 15 minutes dans le cas de tout autre orateur. »;

8. par substitution, aux articles 7-1(1) et (2), de ce qui suit :

« Accord pour fixer un délai

7-1. (1) Le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer qu'il est arrivé à un accord avec les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus pour attribuer un nombre déterminé de jours ou d'heures pour terminer le débat :

a) soit sur un projet de loi du gouvernement à une ou plusieurs étapes, y compris l'examen en comité;

b) soit sur une autre affaire du gouvernement devant le Sénat ou en comité.

Motion de fixation du délai convenu

7-1. (2) Dès cette annonce, le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement peut, sans préavis, présenter une motion de fixation du délai convenu. »;

9. par substitution, aux articles 7-2(1) et (2), de ce qui suit :

« Aucun accord pour fixer un délai

7-2. (1) Le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer qu'il n'a pu arriver à un accord avec les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus pour fixer un délai pour terminer le débat précédemment ajourné :

a) soit sur un projet de loi du gouvernement à une étape, y compris l'examen en comité;

b) soit sur une autre affaire du gouvernement.

Préavis d'une motion de fixation de délai

7-2. (2) Dès cette annonce, le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement peut donner préavis d'une motion de fixation d'un nombre déterminé de jours ou d'heures pour terminer le débat ajourné, y compris l'examen d'un projet de loi en comité. »;

10. par substitution, à l'article 7-3(1)(f), de ce qui suit :

- “(f) Senators may speak for a maximum of 10 minutes each, provided that the Leader or Representative of the Government, the Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of any other recognized party or recognized parliamentary group may each speak for up to 20 minutes;”;
11. in rule 7-3(2), by deleting the words “at 6 p.m.” and the words “at 8 p.m.”;
12. in rule 7-4(5)(d), by replacing the words “the Government Whip” by the words “the Government Whip or Liaison”;
13. by replacing rules 9-5(1) to (3) by the following:
- “(1) The Speaker shall ask the Government Whip or Liaison, the Opposition Whip, and the whips or liaisons of the three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Government Whip or Liaison, or the Opposition Whip belongs, if there is an agreement on the length of time the bells shall ring. If a whip or liaison is absent, that whip or liaison’s leader or facilitator may designate a Senator to act for this purpose.
- (2) The time agreed to shall not be more than 60 minutes.
- (3) With leave of the Senate, this agreement on the length of the bells shall constitute an order to sound the bells for that length of time.”;
14. by replacing rule 9-10(1) by the following:
- “Deferral of standing vote
9-10. (1) Except as provided in subsection (5) and elsewhere in these Rules, when a standing vote has been requested on a question that is debatable, the Government Whip or Liaison, the Opposition Whip, or the whip or liaison of any of the three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Government Whip or Liaison, or the Opposition Whip belongs, may defer the vote.”;
15. by replacing rule 9-10(4) by the following:
- “Vote deferred to Friday
9-10. (4) Except as otherwise provided, if a vote has been deferred to a Friday:
- (a) the Government Whip or Liaison may, at any time during a sitting, further defer the vote to 5:30 p.m. on the next sitting day if it is on an item of Government Business; and
- (b) the Government Whip or Liaison, the Opposition Whip, or the whip or liaison of any of the three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Government Whip or Liaison, or the Opposition Whip belongs, may, at any time during a sitting, further defer
- « f) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 10 minutes, à l’exception du leader ou représentant du gouvernement, du leader de l’opposition, et du leader ou facilitateur de tout autre parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu, qui disposent chacun de 20 minutes; »
11. à l’article 7-3(2), par suppression des mots « à 18 heures » et des mots « à 20 heures »;
12. à l’article 7-4(5)d), par substitution, aux mots « le whip du gouvernement », des mots « le whip ou agent de liaison du gouvernement »;
13. par substitution, aux articles 9-5(1) à (3), de ce qui suit :
- « (1) Le Président demande au whip ou agent de liaison du gouvernement, au whip de l’opposition, et aux whips ou agents de liaison des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le whip ou agent de liaison du gouvernement, soit le whip de l’opposition, s’ils se sont mis d’accord sur la durée de la sonnerie. En cas d’absence d’un whip ou agent de liaison, son leader ou facilitateur peut désigner un sénateur qui agira pour ces fins.
- (2) La durée convenue ne doit pas excéder 60 minutes.
- (3) Avec le consentement du Sénat, cet accord sur la durée de la sonnerie vaut ordre de faire entendre la sonnerie pendant la durée convenue. »;
14. par substitution, à l’article 9-10(1), de ce qui suit :
- « Report d’un vote par appel nominal
9-10. (1) Sous réserve du paragraphe (5) et sauf autre disposition contraire, le whip ou agent de liaison du gouvernement, le whip de l’opposition, ou le whip ou agent de liaison de l’un des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le whip ou agent de liaison du gouvernement, soit le whip de l’opposition, peut faire reporter le vote par appel nominal sur une motion sujette à débat. »;
15. par substitution, à l’article 9-10(4), de ce qui suit :
- « Vote reporté au vendredi
9-10. (4) Sauf disposition contraire, si ce vote est reporté au vendredi :
- a) le whip ou agent de liaison du gouvernement peut, pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30 si le vote porte sur un article des affaires du gouvernement;
- b) le whip ou agent de liaison du gouvernement, le whip de l’opposition, ou le whip ou agent de liaison de l’un des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le whip ou agent de liaison du gouvernement, soit le whip de

the vote to 5:30 p.m. on the next sitting day if it is on an item of Other Business.”;

16. by replacing rule 10-11(2)(a) by the following:

“(a) by the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government, at any time during a sitting; or”;

17. by:

(a) replacing rule 12-3(3) by the following:

“Ex officio members

12-3. (3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), and subject to the provisions of subsection (4), the Leader or Representative of the Government, the Leader of the Opposition, and the leaders or facilitators of the three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs, are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, the Standing Committee on Audit and Oversight, and the joint committees. For the purposes of this provision, in case of absence, the Leader or Representative of the Government is replaced by the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government, the Leader of the Opposition is replaced by the Deputy Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of any other recognized party or recognized parliamentary group is replaced by that Senator’s deputy leader or deputy facilitator.

Ex officio members voting

12-3. (4) Of the ex officio members of committees provided for in subsection (3), only the Leader or Representative of the Government, and the Leader of the Opposition, or, in their absence, their respective deputies, shall have the right to vote.”; and

(b) renumbering current rule 12-3(4) as rule 12-3(5);

18. by replacing rule 12-8(2) by the following:

“Service fee proposal

12-8. (2) When the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government tables a service fee proposal, it is deemed referred to the standing or special committee designated by them following consultations with the Leader or Deputy Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of any other recognized party or recognized parliamentary group, or the designate of such a leader or facilitator.”;

19. by replacing rule 12-18(2) by the following:

“Meetings on days the Senate is adjourned

l’opposition, peut, pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30 si le vote porte sur un article des autres affaires. »;

16. par substitution, à l’article 10-11(2)a), de ce qui suit :

« a) soit par le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement, à tout moment pendant une séance; »;

17. par

a) substitution, à l’article 12-3(3), de ce qui suit :

« Membres d’office

12-3. (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), et sous réserve des dispositions du paragraphe (4), le leader ou représentant du gouvernement, le leader de l’opposition, et les leaders ou facilitateurs des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l’opposition, sont membres d’office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs, le Comité permanent de l’audit et de la surveillance et les comités mixtes. À ce titre, en cas d’absence, le leader ou représentant du gouvernement est suppléé par le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement, le leader de l’opposition est suppléé par le leader adjoint de l’opposition, et le leader ou facilitateur de tout autre parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu est suppléé par son leader adjoint ou facilitateur adjoint.

Droit de vote des membres d’office

12-3. (4) Parmi les sénateurs qui sont membres d’office des comités conformément au paragraphe (3), seuls le leader ou représentant du gouvernement, et le leader de l’opposition, ou, en cas d’absence de l’un ou de l’autre de ces sénateurs, le sénateur qui le supplée, bénéficient du droit de vote. »;

b) la mise à jour de la désignation numérique de l’article 12-3(4) actuel à celle de l’article 12-3(5);

18. par substitution, à l’article 12-8(2) du Règlement, de ce qui suit :

« Proposition de frais de service

12-8. (2) Dès le dépôt d’une proposition de frais de service par le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement, celle-ci est renvoyée d’office au comité permanent ou spécial désigné par lui après consultation avec le leader ou le leader adjoint de l’opposition, et le leader ou facilitateur de tout autre parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu, ou le délégué d’un tel leader ou facilitateur. »

19. par substitution, à l’article 12-18(2) du Règlement, de ce qui suit :

« Séances de comité en période d’ajournement du Sénat

- 12-18.** (2) Except as provided in subsection (3) and elsewhere in these Rules, a Senate committee may meet:
- (a) when the Senate is adjourned for more than a day but less than a week, provided that notice was given to the members of the committee one day before the Senate adjourned;
 - (b) on a Monday the Senate does not sit that precedes a Tuesday on which the Senate is scheduled to sit; or
 - (c) during other periods the Senate is adjourned and that are not covered by the above provisions, provided that the meeting was either:
 - (i) by order of the Senate, or
 - (ii) with the agreement, in response to a request from the chair and deputy chair, of a majority of the following Senators, or their designates: the Leader or Representative of the Government, the Leader of the Opposition, and the leaders or facilitators of the three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs.”;
20. by replacing rule 12-26(1) by the following:
- “Appointment of committee
12-26. (1) As soon as practicable at the beginning of each session, the Leader or Representative of the Government shall move a motion, seconded by the Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of the recognized party or recognized parliamentary group with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs, on the membership of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators. This motion shall be deemed adopted without debate or vote, and a similar motion shall be moved for any substitutions in the membership of the committee.”;
21. in rule 14-1(1), by replacing the words “Leader or Deputy Leader of the Government” by the words “Leader or Representative of the Government, or Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government”;
22. in rule 16-1(8), by replacing the words “Leader or Deputy Leader of the Government” by the words “Leader or Representative of the Government, or Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government”, both times they appear; and
23. in Appendix I:
- (a) in the definition of “Critic of a bill”, by replacing the words “Leader or Deputy Leader of the Government” by the words “Leader or Representative of the Government, or Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government”;
- 12-18.** (2) Sous réserve du paragraphe (3) et sauf autre disposition contraire, un comité du Sénat peut se réunir :
- a) pendant une période d’ajournement du Sénat qui dure plus d’un jour mais moins d’une semaine, à condition que ses membres en soient avertis la veille de l’ajournement du Sénat;
 - b) un lundi où le Sénat ne siège pas qui précède un mardi au cours duquel une séance est prévue;
 - c) pendant d’autres périodes au cours desquelles le Sénat est ajourné et qui ne sont pas couvertes par les dispositions ci-dessus, à condition que le comité soit convoqué :
 - (i) soit par résolution du Sénat,
 - (ii) soit avec l’accord, en réponse à la demande du président et du vice-président, de la majorité des sénateurs suivants, ou de leurs délégués : le leader ou représentant du gouvernement, le leader de l’opposition, et les leaders ou facilitateurs des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l’opposition. »;
20. par substitution, à l’article 12-26(1), de ce qui suit :
- « Nomination du comité
12-26. (1) Dès que les circonstances le permettent au début de chaque session, le leader ou représentant du gouvernement présente une motion, appuyée par le leader de l’opposition et le leader ou facilitateur du parti reconnu ou du groupe parlementaire reconnu qui compte le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l’opposition, portant nomination des membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs; la procédure de nomination reste la même pour modifier la composition du comité au cours d’une session. Toute motion de nomination est adoptée d’office. »;
21. à l’article 14-1(1), par substitution, aux mots « leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement »;
22. à l’article 16-1(8), par substitution, aux mots « leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement », aux deux endroits où ils apparaissent;
23. à l’Annexe I :
- a) à la définition des « Affaires du gouvernement », par substitution, aux mots « leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement »;

- (b) by replacing the definition of “Deputy Leader of the Government” by the following:

“Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government

The Senator who acts as the second to the Leader or Representative of the Government and who is normally responsible for the management of Government business on the floor of the Senate. The Deputy Leader or Legislative Deputy is also generally responsible for negotiating the daily agenda of business with the Opposition and other recognized parties and recognized parliamentary groups. In the absence of the Deputy Leader or Government Representative, the Government Leader or Government Representative may designate another Senator to perform the role. The full title is “Deputy Leader of the Government in the Senate” or “Legislative Deputy to the Government Representative in the Senate”. (*Leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement*);

- (c) in the definition of “Evening suspension”, by replacing the words “between 6 and 8 p.m.” by the words “between 7 and 8 p.m.”;

- (d) in the definition of “Government Business”, by replacing the words “Leader of the Government or the Deputy Leader” by the words “Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government”;

- (e) by replacing the definition of “Government Leader” by the following:

“Government Leader

See “Leader or Representative of the Government”. (*Leader du gouvernement*);

- (f) by replacing the definition of “Government Whip” by the following:

“Government Whip or Liaison

The Senator responsible for ensuring the presence of an adequate number of Senators of the Government party in the Senate for purposes such as quorum and the taking of votes, and to whom the Leader or Representative of the Government normally delegates responsibility for managing the substitution of Government members on committees as appropriate. The Government Whip or Liaison may be responsible for outreach on Government Business in the Senate. (*Whip ou agent de liaison du gouvernement*);

- (g) by replacing the definition of “Leader of the Government, or Government Leader” by the following:

“Leader or Representative of the Government

The Senator who acts as the head of the Senators belonging to the Government party, or who is appointed by the Government to represent the Government in the Senate without affiliation to a Government party. In modern practice, the Leader or Representative of the Government is normally sworn in as a member of the King’s Privy Council for Canada and can be a member of Cabinet. The full title is “Leader of the Government in the

- b) par substitution, à la définition de « Leader adjoint du gouvernement », de ce qui suit :

« Leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement

Sénateur qui agit en tant que second pour le leader ou représentant du gouvernement et qui est normalement responsable de la gestion des affaires du gouvernement dans la salle du Sénat. Le leader adjoint ou coordonnateur législatif est également normalement responsable de négocier avec l’opposition et les autres partis reconnus et groupes parlementaires reconnus l’ordre des travaux en général. En l’absence du leader adjoint ou coordonnateur législatif, le leader ou représentant du gouvernement peut désigner un autre sénateur pour assurer l’intérim. Le titre complet est « Leader adjoint du gouvernement au Sénat » ou « Coordonnateur législatif du représentant du gouvernement au Sénat ». (*Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government*);

- c) par substitution, à la définition actuelle de « Leader du gouvernement », de ce qui suit :

« Leader ou représentant du gouvernement

Sénateur qui agit à titre de chef des sénateurs membres du parti du gouvernement, ou qui est nommé par le gouvernement pour le représenter au Sénat sans être affilié à un parti du gouvernement. Selon l’usage actuel, le leader ou représentant du gouvernement prête normalement serment à titre de membre du Conseil privé du Roi pour le Canada et il peut être membre du Cabinet. Le titre complet est « Leader du gouvernement au Sénat » ou « Représentant du gouvernement au Sénat ». (*Leader or Representative of the Government*);

- d) dans la définition de « Parrain d’un projet de loi », par substitution, aux mots « le parrain est normalement un membre du gouvernement qui », des mots « le parrain est désigné par le leader ou représentant du gouvernement et »;

- e) dans la définition de « Porte-parole d’un projet de loi », par substitution, aux mots « leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement »;

- f) par substitution, à la définition de « Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie », de ce qui suit :

« Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie

Le Président demande au whip ou agent de liaison du gouvernement, au whip de l’opposition, et aux whips ou agents de liaison des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le whip ou agent de liaison du gouvernement, soit le whip de l’opposition, s’ils s’entendent sur la durée de la sonnerie, qui ne peut excéder 60 minutes. Avec le consentement du Sénat, cette entente constitue l’ordre de faire retentir la sonnerie pour la période convenue, mais en l’absence d’entente ou de consentement, la sonnerie retentit pendant 60 minutes.

Senate” or “Government Representative in the Senate”. (*Leader ou représentant du gouvernement*);

- (h) by replacing the definition of “Ordinary procedure for determining the duration of bells” by the following:

“Ordinary procedure for determining duration of bells

The Speaker asks the Government Whip or Liaison, the Opposition Whip, and the whips or liaisons of the three largest recognized parties or recognized parliamentary groups, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Government Whip or Liaison, or the Opposition Whip belongs, if there is an agreement on the length of time, not to exceed 60 minutes, the bells shall ring. With leave of the Senate, this agreement constitutes an order to sound the bells for the agreed length of time, but in the absence of either agreement or leave, the bells ring for 60 minutes. In some cases provided for in the Rules, this procedure is not followed, with the bells ringing for shorter periods of time. (*Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie*);

- (i) in the definition of “Public bill”, under “Bill”, by replacing the words “(introduced by a Cabinet Minister or in a Minister’s name) or a non-Government bill (one introduced by a Senator who is not a Cabinet Minister)” by the words “(introduced by a Cabinet Minister, in a Minister’s name, or by or on behalf of the Leader or Representative of the Government if that Senator is not a minister) or a non-Government bill (one that is not a Government bill)”;
- (j) by replacing the definition of “Senator who is a minister” by the following:

“Senator who is a minister

A Senator who is a member of the Cabinet. The Leader or Representative of the Government is generally sworn in as a member of the King’s Privy Council for Canada and may be a member of Cabinet. (*Sénateur-ministre*);

- (k) in the definition of “Sponsor of a bill”, by replacing the words “the sponsor will typically be a government member” by the words “the sponsor is designated by the Leader or Representative of the Government”; and
- (l) by adding the following new definitions in alphabetical order:

(i) **“Deputy Leader or Deputy Facilitator**

The Senator who acts as the second to the leader or facilitator of a recognized party or recognized parliamentary group, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs. (*Leader adjoint ou facilitateur adjoint*);

(ii) **“Government Liaison**

See “Government Whip or Liaison”. (*Agent de liaison du gouvernement*);

(iii) **“Government Representative**

See “Leader or Representative of the Government”. (*Représentant du gouvernement*);

Dans certains cas prévus au Règlement, la procédure n’est pas suivie et la sonnerie retentit pendant une plus courte période. (*Ordinary procedure for determining duration of bells*);

- g) dans la définition de « Projet de loi d’intérêt public », sous « Projet de loi », par substitution, aux mots « (présenté par un ministre ou introduit en son nom) ou d’initiative parlementaire (présenté par un sénateur qui n’est pas ministre) » des mots « (présenté par un ministre, au nom d’un ministre, ou par le ou au nom du leader ou représentant du gouvernement si celui-ci n’est pas ministre) ou d’initiative parlementaire (c’est-à-dire qu’il n’est pas du gouvernement) »;

- h) par substitution, à la définition de « Sénateur-ministre », de ce qui suit :

« Sénateur-ministre

Sénateur assermenté au Cabinet. Le leader ou représentant du gouvernement est normalement assermenté en tant que membre du Conseil privé du Roi pour le Canada et peut être membre du Cabinet. (*Senator who is a minister*) »;

- i) à la définition de « Suspension du soir » par substitution, aux mots « entre 18 heures et 20 heures », des mots « entre 19 heures et 20 heures »;
- j) par substitution, à la définition de « Whip du gouvernement », de ce qui suit :

« Whip ou agent de liaison du gouvernement

Sénateur responsable de veiller à la présence au Sénat d’un nombre suffisant de sénateurs du parti du gouvernement pour assurer le quorum et la tenue des votes et à qui le leader ou représentant du gouvernement délègue habituellement la responsabilité de gérer la désignation des suppléants pour remplacer les sénateurs du gouvernement qui siègent à des comités au besoin. Le whip ou agent de liaison du gouvernement peut être responsable de la sensibilisation en ce qui concerne les affaires du gouvernement au Sénat. (*Government Whip or Liaison*) »;

- k) par adjonction, selon l’ordre alphabétique, des nouvelles définitions suivantes :

(i) **« Agent de liaison du gouvernement**

Voir « Whip ou agent de liaison du gouvernement » (*Government Liaison*) »;

(ii) **« Coordonnateur législatif du gouvernement**

Voir « Leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement ». (*Legislative Deputy of the Government*) »;

(iii) **« Leader adjoint ou facilitateur adjoint**

Le sénateur qui agit en tant que second pour le leader ou facilitateur d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu autre que, le cas échéant, les partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus dont est membre soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l’opposition. (*Deputy Leader or Deputy Facilitator*) »;

(iv) **« Leader du gouvernement**

(iv) “**Leader of the Government**
See “Leader or Representative of the Government”.
(*Leader du gouvernement*)”;

(v) “**Legislative Deputy of the Government**
See “Deputy Leader or Legislative Deputy of the
Government”. (*Coordonateur législatif du
gouvernement*)”; and

(vi) “**Representative of the Government**
See “Leader or Representative of the Government”.
(*Représentant du gouvernement*)”;

That all cross references and lists of exceptions in the Rules be updated as required by these changes, but otherwise remain unchanged;

That, in relation to the amendments to current rules 4-9 and 4-10, provided for in point 5 above:

1. new rule 4-9(5) not apply to any written question submitted before the adoption of this motion, so that only written questions submitted after the adoption of this motion are counted as if subject to that provision;
2. the provisions of the new rules have effect from the time of the adoption of this motion in relation to questions arising from that time forward, subject to point 3 below; and
3. the provisions of the new rules relating to the 60-day period for answering written questions, tabling, and a failure to respond or provide an explanation take effect, in relation to written questions submitted before the adoption of this motion, on the date that is six months after the adoption of this motion as if that were the date on which these questions were submitted, provided that if the current session ends before the expiration of this six month period, these elements of the new rules take effect on the last day of the current session; and

That, within 30 days that the Senate sits after the adoption of this motion, the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators present a report to the Senate proposing changes to the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* to take account of the amendments to rule 12-26(1) provided for in point 20 above.

Debate.

ADJOURNMENT

At midnight, pursuant to rule 3-4, the Speaker declared the Senate adjourned until later this day at 2 p.m.

Voir « Leader ou représentant du gouvernement » (*Leader of the Government or Government Leader*) »;

(v) « **Représentant du gouvernement**
Voir « Leader ou représentant du gouvernement »
(*Government Representative or Representative of the
Government*) »;

Que tous les renvois et les listes d’exceptions dans le Règlement soient mis à jour pour tenir compte de ces modifications, mais restent autrement inchangés;

Que, en ce qui concerne les amendements aux articles 4-9 et 4-10 actuels, énoncés au point 5 ci-dessus :

1. le nouvel article 4-9(5) ne s’applique pas à toute question écrite soumise avant l’adoption de la présente motion, de manière que seules les questions écrites soumises après l’adoption de la présente motion soient comptées comme si elles étaient sujettes à cette disposition;
2. les dispositions des nouveaux articles du Règlement prennent effet dès l’adoption de la présente motion en ce qui concerne les questions soulevées à partir de ce moment-là, sous-réserve du point 3 ci-dessous;
3. les dispositions des nouveaux articles du Règlement concernant le délai de 60 jours pour répondre aux questions écrites, le dépôt, et l’absence d’une réponse ou d’une explication prennent effet, par rapport aux questions écrites soumises avant l’adoption de la présente motion, à la date qui tombe six mois après l’adoption de la présente motion comme s’il s’agissait de la date où les questions eussent été soumises, à condition que si la session en cours prend fin avant la fin de cette période de six mois, ces dispositions des nouveaux articles prennent effet le dernier jour de la session en cours;

Que, dans les 30 jours que le Sénat siège après l’adoption de cette motion, le Comité permanent de l’éthique et des conflits d’intérêts des sénateurs présente un rapport au Sénat proposant des modifications au *Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs* pour tenir compte des amendements à l’article 12-26(1) du Règlement énoncés au point 20 ci-dessus.

Débat.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À minuit, conformément à l’article 3-4 du Règlement, la Présidente clôt la séance et, en conséquence, le Sénat s’ajourne jusqu’à 14 heures, plus tard aujourd’hui.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Government Response, dated April 26, 2024, to the sixth report of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled *Combatting Hate: Islamophobia and its impact on Muslims in Canada*, tabled in the Senate on November 2, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2767S.
(Pursuant to rule 12-23(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Human Rights.)

Government response, dated April 26, 2024, to the fourteenth report of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, entitled *Honouring the Children who never came home: Truth, Education and Reconciliation*, tabled in the Senate on July 19, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-2768S.

(Pursuant to rule 12-23(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples.)

Copy of Order in Council P.C. 2024-321 dated April 12, 2024, concerning the Agreement on Social Security between Canada and the Republic of Tunisia, pursuant to the *Old Age Security Act*, R.S.C. 1985, c. O-9, sbs. 42(1).—Sessional Paper No. 1/44-2769.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Belarus) Regulations (P.C. 2024-286), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-2770.

Copy of the Special Economic Measures (Sudan) Regulations (P.C. 2024-287), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-2771.

Copy of the Special Economic Measures (Sudan) Permit Authorization Order (P.C. 2024-288), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-2772.

Summary of the Corporate Plan for 2024-25 of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, pursuant to the *Physical Activity and Sport Act*, S.C. 2003, c. 2, sbs. 32(4).—Sessional Paper No. 1/44-2773.

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Supporting Employee Ownership Trusts*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-2774.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Budget 2024: Issues for Parliamentarians*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-2775.

Employment Insurance Monitoring and Assessment Report for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Réponse du gouvernement, datée du 26 avril 2024, au sixième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Combattre la haine : l'islamophobie et ses répercussions sur les musulmans au Canada*, déposé au Sénat le 2 novembre 2023.—Document parlementaire n° 1/44-2767S.
(Conformément à l'article 12-23(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des droits de la personne.)

Réponse du gouvernement, datée du 26 avril 2024, au quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *Honorer les enfants qui ne sont jamais rentrés auprès des leurs : vérité, éducation et réconciliation*, déposé au Sénat le 19 juillet 2023.—Document parlementaire n° 1/44-2768S.
(Conformément à l'article 12-23(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.)

Copie du décret C.P. 2024-321 en date du 12 avril 2024, concernant l'Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et la République tunisienne, conformément à la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, L.R.C. 1985, ch. O-9, par. 42(1).—Document parlementaire n° 1/44-2769.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Belarus (C.P. 2024-286), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-2770.

Copie du Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Soudan (C.P. 2024-287), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-2771.

Copie du Décret concernant l'autorisation, par permis, à procéder à certaines opérations (mesures économiques spéciales - Soudan) (C.P. 2024-288), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-2772.

Sommaire du plan d'entreprise de 2024-2025 du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, conformément à la *Loi sur l'activité physique et le sport*, L.C. 2003, ch. 2, par. 32(4).—Document parlementaire n° 1/44-2773.

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Appui aux fiduciaires collectives d'employés*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-2774.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Budget de 2024 : enjeux pour les parlementaires*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-2775.

Rapport de contrôle et d'évaluation du Régime d'assurance-emploi pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à

Employment Insurance Act, S.C. 1996, c. 23, sbs. 3(3).—
Sessional Paper No. 1/44-2776.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Iran) Regulations (P.C. 2024-398), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—
Sessional Paper No. 1/44-2777.

Report of the Military Grievances External Review Committee for the year 2023, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 29.28(2).—Sessional Paper No. 1/44-2778.

Report of the Military Police Complaints Commission for the year 2023, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, s. 250.17.—Sessional Paper No. 1/44-2779.

Report of the Judge Advocate General to the Minister of National Defence on the Administration of Military Justice for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *National Defence Act*, R.S.C. 1985, c. N-5, sbs. 9.3(3).—Sessional Paper No. 1/44-2780.

la *Loi sur l'assurance-emploi*, L.C. 1996, ch. 23, par. 3(3).—
Document parlementaire n° 1/44-2776.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Iran (C.P. 2024-398), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-2777.

Rapport du Comité externe d'examen des griefs militaires pour l'année 2023, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 29.28(2).—Document parlementaire n° 1/44-2778.

Rapport de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'année 2023, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, art. 250.17.—Document parlementaire n° 1/44-2779.

Rapport du juge-avocat général au ministre de la Défense nationale sur l'administration de la justice militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.R.C. 1985, ch. N-5, par. 9.3(3).—Document parlementaire n° 1/44-2780.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy

The Honourable Senator Ringuette replaced the Honourable Senator Miville-Dechéne (*April 29, 2024*).

The Honourable Senator Varone was added to the membership (*April 24, 2024*).

The Honourable Senator Ringuette was removed from the membership of the committee, substitution pending (*April 24, 2024*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Audette replaced the Honourable Senator Harder, P.C. (*April 30, 2024*).

Standing Senate Committee on Indigenous Peoples

The Honourable Senator McNair replaced the Honourable Senator Hartling (*April 30, 2024*).

The Honourable Senator Busson replaced the Honourable Senator McNair (*April 30, 2024*).

The Honourable Senator McNair replaced the Honourable Senator Greenwood (*April 25, 2024*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator MacAdam replaced the Honourable Senator Forest (*April 30, 2024*).

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Boyer (*April 30, 2024*).

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Boehm (*April 25, 2024*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie

L'honorable sénatrice Ringuette a remplacé l'honorable sénatrice Miville-Dechéne (*le 29 avril 2024*).

L'honorable sénateur Varone a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 24 avril 2024*).

L'honorable sénatrice Ringuette a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 24 avril 2024*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Audette a remplacé l'honorable sénateur Harder, c.p. (*le 30 avril 2024*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur McNair a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 30 avril 2024*).

L'honorable sénatrice Busson a remplacé l'honorable sénateur McNair (*le 30 avril 2024*).

L'honorable sénateur McNair a remplacé l'honorable sénatrice Greenwood (*le 25 avril 2024*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice MacAdam a remplacé l'honorable sénateur Forest (*le 30 avril 2024*).

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénatrice Boyer (*le 30 avril 2024*).

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénateur Boehm (*le 25 avril 2024*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Dasko replaced the Honourable Senator Pate (*April 30, 2024*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Moncion replaced the Honourable Senator Forest (*April 30, 2024*).

Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs

The Honourable Senator Kutcher replaced the Honourable Senator Loffreda (*April 30, 2024*).

The Honourable Senator Yussuff replaced the Honourable Senator McNair (*April 30, 2024*).

The Honourable Senator Loffreda replaced the Honourable Senator Kutcher (*April 29, 2024*).

The Honourable Senator McNair replaced the Honourable Senator Yussuff (*April 25, 2024*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Aucoin (*April 30, 2024*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Kutcher replaced the Honourable Senator Yussuff (*April 30, 2024*).

The Honourable Senator Yussuff replaced the Honourable Senator Kutcher (*April 24, 2024*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Dasko (*April 30, 2024*).

The Honourable Senator Ross replaced the Honourable Senator Osler (*April 29, 2024*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Dasko a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 30 avril 2024*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Moncion a remplacé l'honorable sénateur Forest (*le 30 avril 2024*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants

L'honorable sénateur Kutcher a remplacé l'honorable sénateur Loffreda (*le 30 avril 2024*).

L'honorable sénateur Yussuff a remplacé l'honorable sénateur McNair (*le 30 avril 2024*).

L'honorable sénateur Loffreda a remplacé l'honorable sénateur Kutcher (*le 29 avril 2024*).

L'honorable sénateur McNair a remplacé l'honorable sénateur Yussuff (*le 25 avril 2024*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur Aucoin (*le 30 avril 2024*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Kutcher a remplacé l'honorable sénateur Yussuff (*le 30 avril 2024*).

L'honorable sénateur Yussuff a remplacé l'honorable sénateur Kutcher (*le 24 avril 2024*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Dasko (*le 30 avril 2024*).

L'honorable sénatrice Ross a remplacé l'honorable sénatrice Osler (*le 29 avril 2024*).